

SPROSTREDKOVATEĽSKÁ ZMLUVA

medzi

Slovenským hydrometeorologickým ústavom

- ako Prevádzkovateľ -

a

PEDAL Consulting s.r.o.

- ako Sprostredkovateľ -

DŇA 20. 4. 2020

OBSAH

1. PREDMET ZMLUVY	3
2. DOBA SPRACÚVANIA	3
3. POVAHA, ÚČEL A PROSTRIEDKY SPRACÚVANIA	3
4. TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV	3
5. KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB.....	4
6. SPRACOVATEĽSKÉ OPERÁCIE A SPÔSOB POSKYTNUTIA SPRACOVANÝCH ÚDAJOV	4
7. POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA.....	4
8. VÝPOVEĎ	8
9. ODSTÚPENIE	8
10. NÁHRADA ŠKODY	9
11. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE PRÍPAD ZÁNIKU ZÁVÄZKU.....	9
12. TRVANIE ZMLUVY	9
13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA.....	9

Táto **SPROSTREDKOVATEĽSKÁ ZMLUVA** (ďalej len „Zmluva“) je uzavretá v apríli medzi:

- (1) **Slovenským hydrometeorologickým ústavom**, so sídlom Jeséniova 17, 833 15 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 156 884, DIČ: 2020749852, IČ DPH: SK2020749852, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu, oddiel, vložka č. (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“), a
- (2) **PEDAL Consulting s.r.o.**, so sídlom Björnsonova 4807/5, 036 01 Martin, Slovenská republika, IČO: 46986111, DIČ: 2023677018, IČ DPH:., zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sro, vložka č. 58218/L (ďalej len „**Sprostredkovateľ**“).

1. PREDMET ZMLUVY

Predmetom Zmluvy je činnosť Sprostredkovateľa, ktorá spočíva v spracúvaní osobných údajov v mene Prevádzkovateľa, účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ, v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa, GDPR a ďalšími právnymi predpismi.

2. DOBA SPRACÚVANIA

- (a) Doba spracúvania osobných údajov je dobou trvania Zmluvy podľa bodu 12 Zmluvy.
- (b) Sprostredkovateľ uchováva osobné údaje v súlade s platným registratúrnym plánom Prevádzkovateľa.

3. POVAHA, ÚČEL A PROSTRIEDKY SPRACÚVANIA

- (a) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje z nasledovných informačných systémov:
 - (i) Osobné údaje budú spracovávané v rámci dokumentu "life_financial_reporting_2014-2016beneficiaries_231017", ktoré bude Prevádzkovateľ posilať Sprostredkovateľovi cez e-mail v zaheslovanej alebo inak chránenej podobe.
- (b) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje iba za účelom, ktorý mu určil Prevádzkovateľ.
- (c) Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy je príprava finančného vykazovania, týkajúceho sa projektu "LIFE IP SK AQ Improvement".

4. TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (a) Sprostredkovateľ spracúva bežné kategórie osobných údajov, najmä v súlade s dokumentom "life_financial_reporting_2014-2016beneficiaries_231017".
- (b) Sprostredkovateľ štandardne nespracúva osobitné kategórie osobných údajov v zmysle Článku 9 GDPR a/alebo osobné údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky podľa Článku 10 GDPR.
- (c) Ak v rámci výkonu predmetu tejto Zmluvy je Sprostredkovateľ takého údaje povinný spracúvať, prijme so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou

a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku v zmysle GDPR.

5. KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje nasledovných kategórií dotknutých osôb:

- (a) výlučne osobné údaje osôb, ktoré sa podieľajú na realizácii projektu: life_financial_reporting_2014-2016beneficiaries_231017.

6. SPRACOVATEĽSKÉ OPERÁCIE A SPÔSOB POSKYTNUTIA SPRACOVANÝCH ÚDAJOV

- (a) Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa výhradne na vykonávanie nasledovných spracovateľských operácií:
 - (i) ktoré výlučne súvisia s realizáciou projektu podľa dokumentu life_financial_reporting_2014-2016beneficiaries_231017.

7. POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA

7.1. Všeobecné povinnosti Sprostredkovateľa

- (a) Sprostredkovateľ je povinný postupovať tak, aby zabezpečil ochranu práv dotknutých osôb.
- (b) Sprostredkovateľ je povinný postupovať podľa zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, najmä je povinný spracúvať osobné údaje podľa tejto Zmluvy:
 - (i) v mene Prevádzkovateľa,
 - (ii) účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ,
 - (iii) v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii; to neplatí, ak si takýto prenos vyžaduje právo EÚ alebo členského štátu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha,
 - (iv) v súlade s GDPR a právom EÚ alebo členského štátu, ktorému Sprostredkovateľ a/alebo Prevádzkovateľ podlieha.
- (c) Ak Sprostredkovateľ uskutočňuje prenos osobných údajov podľa bodu (iii) druhej vety, má Sprostredkovateľ povinnosť oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku vyplývajúcu zo všeobecného právneho predpisu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha, ešte pred spracúvaním osobných údajov. To neplatí, ak takéto oznámenie zakazuje Sprostredkovateľovi zo závažných dôvodov verejného záujmu právo EÚ alebo členského štátu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.
- (d) Sprostredkovateľ je povinný vo vzťahu k osobným údajom a všetkým skutočnostiam o ktorých sa dozvie pri plnení predmetu tejto Zmluvy zachovávať mlčanlivosť.

- (e) Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť všetky oprávnené osoby, ktoré v rámci Sprostredkovateľa spracúvajú osobné údaje v mene Prevádzkovateľa v súlade s právom EÚ a/alebo členského štátu, ktorým Sprostredkovateľ a/alebo Prevádzkovateľ podlieha. Sprostredkovateľ je povinný interne zabezpečiť mlčanlivosť všetkých osôb, ktoré sú oprávnené spracúvať osobné údaje, alebo ktoré majú alebo môžu mať k osobným údajom prístup.

7.2. Povinnosť Sprostredkovateľa prijať primerané technické a organizačné opatrenia

- (a) Sprostredkovateľ je povinný vykonať všetky požadované opatrenia podľa Článku 32 GDPR, najmä prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie primeranej úrovne bezpečnosti pre zabezpečenie:
 - (i) pravosti a nenarušenosti osobných údajov,
 - (ii) vymáhania povinnosti mlčanlivosti a správy prístupových práv zamestnancov do systémov obsahujúcich osobné údaje,
 - (iii) preskúmateľnosti primeranosti technických a organizačných opatrení Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom alebo iným audítorom a pre poskytnutie súčinnosti pri auditoch, kontrolách, inšpekciách a pod.,
 - (iv) oddelenosti osobných údajov Prevádzkovateľa od osobných údajov iných prevádzkovateľov,
 - (v) schopnosti Sprostredkovateľa reagovať na uplatňovanie práv dotknutých osôb v súlade s pokynmi Prevádzkovateľa a v súlade s právom EÚ a/alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - (vi) možnosti Sprostredkovateľa uplatniť voči svojim zamestnancom alebo iným osobám sankcie za porušenie primeraných technických a organizačných opatrení, ktoré Sprostredkovateľ v súvislosti so spracúvaním osobných údajov pre Prevádzkovateľa zaviedol.
- (b) Sprostredkovateľ je tiež povinný prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie:
 - (i) pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov, ak je to potrebné,
 - (ii) zálohovania a včasnej obnovy osobných údajov a obnovy prístupu k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu,
 - (iii) procesov pravidelného interného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania. Sprostredkovateľ je povinný výkon procesov podľa predošlej vety zdokumentovať a poskytovať Prevádzkovateľovi v pravidelných intervaloch, najmenej jedenkrát za jeden (1) rok.

- (c) Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ prihliada predovšetkým na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného:
 - (i) zničenia, straty alebo zmeny osobných údajov,
 - (ii) neoprávneného poskytnutia spracúvaných osobných údajov,
 - (iii) neoprávneného prístupu k takýmto údajom.

7.3. Informačné povinnosti Sprostredkovateľa

- (a) Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť Prevádzkovateľovi alebo inému poverenému audítovi vykonávať inšpekcie u Sprostredkovateľa na overenie týchto opatrení.
- (b) Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi podať oznámenie bez zbytočného odkladu po tom, čo sa dozvedel o akomkoľvek porušení ochrany osobných údajov.

7.4. Povinnosti Sprostredkovateľa pri zapájaní ďalších Sprostredkovateľov

- (a) Prevádzkovateľ vyžaduje aby si Sprostredkovateľ pred zapojením každého ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy, vyžiadal od Prevádzkovateľa osobitný [písomný] súhlas.
- (b) Kým Prevádzkovateľ súhlas podľa bodu (a) Sprostredkovateľovi výslovne neposkytne, Sprostredkovateľ nesmie ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy zapojiť.
- (c) Ak Prevádzkovateľ vyjadrí Sprostredkovateľovi svoj nesúhlas so zapojením ďalšieho Sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ:
 - (i) má povinnosť takého ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy už ďalej nezapájať,
 - (ii) má povinnosť zabezpečiť aby takýto ďalší Sprostredkovateľ odovzdal Sprostredkovateľovi bez zbytočného odkladu všetky poskytnuté Osobné Údaje,
 - (iii) má povinnosť primerane zabezpečiť, aby takýto ďalší Sprostredkovateľ akékoľvek Osobné Údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy už ďalej nespracúval.
- (d) Prevádzkovateľ má právo všeobecný súhlas podľa bodu (a) kedykoľvek odvolať a ak to Prevádzkovateľ urobí, Sprostredkovateľ už ďalej nesmie ďalšieho Sprostredkovateľa do spracúvania Osobných Údajov podľa tejto Zmluvy zapojiť, kým Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi na takéto zapojenie neposkytne osobitný [písomný] súhlas.

- (e) Sprostredkovateľ je povinný písomne zaviazat' ďalšieho sprostredkovateľa rovnakými zmluvnými podmienkami spracúvania Osobných Údajov, aké sú uvedené v tejto Zmluve. Ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností tohto ďalšieho sprostredkovateľa.
- (f) Sprostredkovateľ je povinný overiť si, že ďalší Sprostredkovateľ zabezpečuje primerané záruky ochrany Osobných Údajov a má zavedené primerané technické a organizačné opatrenia podľa tejto Zmluvy.

7.5. Povinnosť Sprostredkovateľa poskytovať súčinnosť

Sprostredkovateľ má povinnosť poskytovať súčinnosť Prevádzkovateľovi, a to najmä pri:

- (a) uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa GDPR a práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (b) plnení povinností vo vzťahu k dotknutým osobám podľa GDPR práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (c) zavedení a dodržiavaní primeraných technických a organizačných opatrení pre zabezpečenie súladu s GDPR a právom EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (d) oznámení porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu v zmysle GDPR a práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (e) oznámení porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe v zmysle GDPR a práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (f) posúdení vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcej konzultácii v zmysle GDPR a práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (g) plnení informačnej povinnosti Sprostredkovateľa vo vzťahu k Prevádzkovateľovi, najmä vo vzťahu k zavedeniu a/alebo dodržiavaniu primeraných technických a organizačných opatrení podľa GDPR a práva EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
- (h) pri umožnení výkonu inšpekcií Prevádzkovateľa alebo auditov audítora povereného Prevádzkovateľom,

pričom miera tejto súčinnosti by mala zohľadňovať povahu a rozsah spracovateľských činností, ktoré vykonáva Sprostredkovateľ.

7.6. Povinnosť Sprostredkovateľa osobné údaje vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať

- (a) Sprostredkovateľ má povinnosť vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a bezodkladne vymazať ich kópie, v prípade:
 - (i) ukončenia doby spracúvania osobných údajov podľa bodu 2 tejto Zmluvy,
 - (ii) výpovede tejto Zmluvy a uplynutia výpovednej lehoty podľa tejto Zmluvy bez ohľadu na to, ktorá zo Strán Zmluvu vypovedala,
 - (iii) odstúpenia od Zmluvy bez ohľadu na to, ktorá zo Strán od Zmluvy odstúpila,
 - (iv) iného spôsobu zániku záväzku v zmysle platných právnych predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú.
- (b) Sprostredkovateľ povinnosť podľa bodu (a) nemá, ak to ustanovuje právo EÚ alebo členského štátu, ktoré sa na Prevádzkovateľa a/alebo Sprostredkovateľa vzťahuje.

8. VÝPOVEĎ

- (a) Strany majú právo vypovedať Zmluvu bez udania dôvodu.
- (b) Ktorákoľvek zo Strán môže vypovedať Zmluvu písomným oznámením adresovaným na adresu sídla / e-mailovú adresu druhej Strany.
- (c) Výpovedná lehota je 3 mesiace od doručenia oznámenia podľa bodu (b) druhej Strane.

9. ODSÚPENIE

- (a) Strana má právo od Zmluvy odstúpiť, ak druhá Strana podstatne poruší svoju Zmluvnú povinnosť.
- (b) Odstúpenie od Zmluvy sa spravuje § 344 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v platnom znení.

9.1. Podstatné porušenie Zmluvy na strane Sprostredkovateľa

Za podstatné porušenie Zmluvy na strane Sprostredkovateľa sa považuje aj:

- (a) podstatné porušenie povinnosti mlčanlivosti Sprostredkovateľa alebo osôb, u ktorých má Sprostredkovateľ povinnosť mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy zabezpečiť,
- (b) poskytnutie nepravdivých informácií o stave technických a organizačných opatrení Prevádzkovateľovi podľa tejto Zmluvy,
- (c) neposkytnutie informácií o stave technických a organizačných opatrení Prevádzkovateľovi podľa tejto Zmluvy,
- (d) neposkytnutie iných informácií podľa tejto Zmluvy, najmä informácií podľa bodu 7.3 tejto Zmluvy,

- (e) porušenie povinností Sprostredkovateľa pri zapájaní ďalších Sprostredkovateľov podľa bodu 7.4 tejto Zmluvy,
- (f) neposkytnutie súčinnosti Prevádzkovateľovi podľa tejto Zmluvy, najmä neposkytnutie súčinnosti podľa bodu 7.5 tejto Zmluvy.

10. NÁHRADA ŠKODY

- (a) Strana je zodpovedná druhej Strane za škodu, ktorú jej v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy spôsobí.
- (b) Strany sa dohodli, že maximálna výška náhrady škody podľa tejto Zmluvy je 3 000 EUR.

11. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE PRÍPAD ZÁNIKU ZÁVÄZKU

V prípade zániku záväzku ostávajú nedotknuté:

- (a) ustanovenia bodu 10 tejto Zmluvy o náhrade škody,
- (b) ustanovenia tejto Zmluvy o povinnosti mlčanlivosti Prevádzkovateľa, Sprostredkovateľa alebo osôb, u ktorých má Sprostredkovateľ povinnosť mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy zabezpečiť,
- (c) povinnosť Sprostredkovateľa vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať ich kópie podľa bodu 7.6 tejto Zmluvy.

12. TRVANIE ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu realizácie projektu "LIFE IP SK AQ Improvement".

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (a) Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania oboma Stranami. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti Zmluvy.
- (b) Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode Strán formou písomných dodatkov.
- (c) Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom každá Strana obdrží 1 vyhotovenie.

PODPISOVÁ STRANA

06-05-2020

V Bratislave, dňa

V Martine, dňa 24.4.2020

Meno a priezvisko:

RNDr. Martin Benko, PhD.

Funkcia:

generálny riaditeľ

Meno a priezvisko: Róbert Miškuf

Funkcia: generálny riaditeľ